

# Mystère polonais et Minimalisme: Twardowski, Bembinow, et Łukaszewski

*Par Philip Copeland, directeur et professeur*

Le terme "*Holy Minimalisme*" (Minimalisme sacré) se développa à la fin des années '90 pour décrire le travail de John Tavener (Angleterre), d'Arvo Pärt (Estonie) et d'Henryk Gorecki (Pologne). C'était un style qui allait à contre-courant d'une tendance à la complexité, vers un état d'esprit contemplatif. La fuite en avant fut remplacée par l'immobilisme, l'intellectualisme céda le pas à la spiritualité. Chacun des trois Minimalistes sacrés furent lourdement influencés par des techniques communes à la musique chorale de la période médiévale et de la Renaissance, et mirent régulièrement en musique des textes liturgiques.

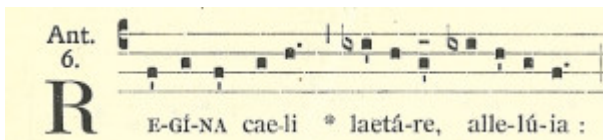
L'influence du "*Holy Minimalisme*" s'est répandue auprès de nombreux compositeurs à travers le monde, dont les trois compositeurs polonais contemporains qui sont le sujet du présent article: Romuald Twardowski (né en 1930), Miłosz Bembinow (né en 1978) et Paweł Łukaszewski (né en 1968).

## **Romuald Twardowski**

Le compositeur Romuald Twardowski est professeur de musique à l'Université Frédéric Chopin, une des écoles de musique les plus anciennes et les plus importantes de Pologne. Des études approfondies aux conservatoires de Vilnius et de Varsovie, ainsi qu'une année avec Nadia Boulanger, jalonnèrent sa formation musicale. Twardowski décrit comme suit son approche de la composition: "*J'appréciais le rôle et l'importance de la tradition, y trouvant une inspiration pour ma propre*

musique. Dans l'hypothèse où les extrêmes se rencontrent, je comptais sur l'époque médiévale, le chant grégorien pour trouver des morceaux qui, associés aux prouesses de la composition technique (aléatorisme, clusters) du XX<sup>ème</sup> siècle, aboutiraient à la synthèse souhaitée du Nouveau et de l'Ancien. "

Cette synthèse du chant et des techniques modernes est clairement visible dans le *Regina Coeli* (1996) de Twardowski. C'est une œuvre qui est influencée par le chant, mais marquée par une excitation et une joie rythmique. Il commence sa composition par une courte mélodie extraite du *Liber Usualis*, montrée ici dans sa version originale (Fig. 1):



**Fig. 1. Regina caéli, du Liber usualis**

Dans sa version, Twardowski ramène le chant à une forme moins ornée, rendue par les voix masculines. (Fig. 2).

**Fig. 2. Twardowski, Regina Coeli, m. 1-4**

Ce contraste du chant avec le rythme est une juxtaposition créative de musique ancienne et de rythme enlevé. Le compositeur l'emploie à deux reprises dans le morceau (Fig. 3). Dans cet exemple, le tempo plus rapide de "alleluia" ralentit en un accord qui immédiatement débouche sur un drone, choix qui accentue la sensation de mystère et de connexion avec le passé.

27 *poco rit. moderato* *con moto*

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, O - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis,  
 al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, O - ra pro no - bis,  
 al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, O - ra pro no - bis,  
 al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, O - ra - pro no - bis De - i.

**Fig. 3. Twardowski, Regina Coeli, m. 27-31**

Dans le *Regina Coeli*, Twardowski a façonné une célébration joyeuse du texte marial traditionnel. Dans son texte on trouve ponctuellement entremêlé un moment de mystère, essentiellement dû à la réapparition de la ligne vocale d'ouverture. La majorité du morceau court se caractérise par un thème *Resurrexit*, triomphant, et par un assortiment de joyeux *Alleluias*, trait courant de la musique de Twardowski (Fig. 4 et 5).

*f*

Re - su - rre - xit

*p*

t, re - su - rre - xit, re - su - rre - xit,

*p*

re - su - rre - xit, re - su - rre - xit,

*p*

re - su - rre - xit,

18 *f*

si - cut di - xit, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

re - su - rre - xit si - cut di - xit, re - su - rre - xit si - cut di - xit al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

re - su - rre - xit si - cut di - xit al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

re - su - rre - xit si - cut di - xit al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

**Fig. 4. Twardowski, Regina Coeli, m. 17-19**









**Fig. 12. Bembinow, *Vulnerasti Cor Meum*, m. 1-3, 11-12**

## **Paweł Łukaszewski (né en 1968)**

Paweł Łukaszewski est un compositeur extrêmement prolifique, avec des commandes considérables émanant des meilleurs chœurs du monde entier et enregistrées par des personnalités comme Stephen Layton en 2008 et le *Choir of Trinity College, Cambridge*. La musique de Łukaszewski est influencée par le mysticisme de Pärt, Górecki et Tavener, mais le compositeur est sans aucun doute en train de tracer son propre chemin avec une voix, un style et une technique uniques.

Paul Wingfield, écrivant dans le livret du CD qui accompagne l'enregistrement Layton, a décrit la palette harmonique de Łukaszewski comme "*plus subtile et immensément plus variée que celles de Górecki, Pärt et Tavener, et il est apte à sortir des sentiers battus, en créant un mode essentiellement unique d'opération harmonique pour chaque pièce.*"

Une grande partie de sa musique présente une approche unique des techniques qui sont le plus associées aux compositeurs mystiques. Le chant domine certaines de ses compositions. Son *Psalmus 129*, composé en 1995 et modifié en 2008, est un très beau chant accompagné, écrit pour double chœur. Bien que le compositeur donne des indications métronomiques précises et de nombreux repères de mesure et de tempo pour aider ceux qui ne sont pas familiers avec le chant, le morceau "chante tout seul". Même s'il est simple dans son approche, le psaume pénitentiel mieux connu sous le nom de *De Profundis* est merveilleusement efficace dans sa configuration. (Fig. 13).



**Fig. 13. Łukaszewski, Psalmus 129, m. 33-35**

Le compositeur prend une approche différente pour définir le chant dans *Psalmus 102* (2003) : au lieu d'accompagner la ligne de chant avec principalement des accords statiques comme dans le *Psalmus 129*, le compositeur indique la ligne de chant dans un rythme homophonique soigneusement écrit pour donner au texte latin sa propre emphase au début du morceau. Plus tard, il fournit une section contrastante où le texte se traduit par des entrées fractionnées dans le chœur (Fig. 14).

**Largo** ♩ = 60, *quasi canto gregoriano*  
*mp*

SOPRANO  
 Be-ne-dic a - ni-ma me - a Do-mi-no:

ALTO  
 Be-ne-dic a - ni-ma me - a Do-mi-no:

TENOR  
 Be-ne-dic a - ni-ma me - a Do-mi-no:

BASS  
 Be-ne-dic a - ni-ma me - a Do-mi-no:

**Largo** ♩ = 60, *quasi canto gregoriano*  
 PIANO  
 (for rehearsal only)



**Fig. 15. Łukaszewski, Nunc Dimittis, m. 1-5**

Łukaszewski est un compositeur qui déborde d'approches créatives des textes liturgiques. Il transforme des techniques du passé en de nouveaux outils pour aujourd'hui. Son approche est profonde, et sa production est prolifique ; sa musique vaut mieux des dissertations que les mots limités qui peuvent lui être consacrés dans ces pages. D'autres œuvres populaires sont *Two Lenten Motets* (1995), *Antiphonae* (1995-1999), et *Terra Nova Et Caelum Novum* (2006).

Les créations musicales de Twardowski, Bembinow et Łukaszewski reflètent un peu de l'"aura" spirituelle de Tavener, Pärt, et Górecki. Alors qu'ils conservent leurs voix individuelles, beaucoup de leurs œuvres montrent une inclinaison vers la spiritualité au travers de leur choix des textes liturgiques, l'utilisation ou l'influence du chant, et l'usage de drones et d'ostinati. Ces trois compositeurs ont parfaitement saisi le mystère et les techniques du passé, et les ont fait fusionner avec les harmonies et les procédés d'aujourd'hui.

**Philip Copeland** est Directeur des activités chorales et professeur de musique associé à l'Université de Samford à Birmingham, Alabama. Ses chœurs donnent souvent des représentations et sont souvent primés dans des concours internationaux et des conférences à l'*American Choral Directors Association* de même qu'au National Collegiate Choral Organization. A Samford, il donne des cours de direction, de diction et d'éducation musicale. Le Dr Copeland est diplômé d'éducation musicale et de direction de l'Université de Mississippi, du *Mississippi College* et du *Southern Seminary* à Louisville, KY. À Birmingham, il est directeur de musique au *South Highland Presbyterian Church* et prépare l'*Alabama Symphony Chorus* pour ses représentations avec l'*Alabama Symphony Orchestra*. Il est le père de triplées de neuf ans: Catherine, Caroline et Claire. Courriel:

[philip.copeland@gmail.com](mailto:philip.copeland@gmail.com)

*Traduit de l'anglais par Chantal Elisène-Six (France)*